

# عصر آزادی

روزنامه فرهنگی، اقتصادی، اجتماعی، ورزشی و سیاسی  
صاحب امتیاز: مؤسسه مطبوعاتی پیمان  
مدیر عامل و مدیر مسئول: سید فرید پیمان  
رییس هیئت مدیره و سردبیر: دکتر سید وحید پیمان  
لیتوگرافی و چاپ: شاخه سبز  
گروه ۴ رتبه بندی معاونت امور مطبوعاتی و اطلاع رسانی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی  
امتیاز: ۴۷/۴

## نشانی:

تهران - خیابان حافظ نرسیده به زیر گذر حسن آباد - پلاک ۹۷ - طبقه سوم  
صندوق پستی: ۷۱۸۴-۱۵۸۷۵  
آدرس تبریز: خیابان والمان، جنب بن بست یابری،  
ساختمان آرکا ۵۱ طبقه اول  
تلفن: ۰۴۱-۳۵۵۵۸۴۵۴  
مسئول آگهی ها: ۰۹۱۲۴۶۶۰۰  
لینک تلگرام: [https:// telegram.me /asrazadi.ir](https://telegram.me/asrazadi.ir)

Email: [asrazadi9@gmail.com](mailto:asrazadi9@gmail.com)  
www.asrazadionline.ir

## رونمایی کتاب «افسون رادا»



**عصر آزادی / سرویس فرهنگی:** عصر روز پنج شنبه دوم آذرماه با حضور جمعی از نویسندگان اساتید دانشگاه واصحاب رسانه و... مراسم رونمایی کتاب «افسون رادا»، شامل مجموعه اشعار خانم ساروجینی نایدو، ترجمه هومن بابک در مرکز فرهنگی سفارت هند به آدرس خیابان شهید بهشتی، خیابان میرعماد کوچه پیمانی پلاک ۷ برگزار گردید.

عصر آزادی - علیرضا نیاکان؛ ساروجینی نایدو شاعر بزرگ ملی هند و یکی از کششگران دوران استقلال شبه قاره و از یاران ماهاتما گاندی بود. کتاب «افسون رادا» در بردارنده بیش از پنجاه شعر از این شاعر هندی به همراه زندگینامه مفصل اوست که برای نخستین بار در نشر پرما @prema publication و به یاری مرکز فرهنگی سوامی ویوکاناندا در ایران منتشر شده است.

در این برنامه پس از خیرمقدم آقای دکتر. برلام شوکلا رییس مرکز فرهنگی سفارت هند هومن بابک، مترجم کتاب افسون رادا درباره زندگی و آثار ساروجینی نایدو سخنرانی نمود همچنین حامد هاتف شاعر، نویسنده، منتقد ادبی، درباره شعر نایدو و زمانه او صحبت کرد.

هومن بابک، هندی شناس، پژوهشگر و نویسنده و مترجم بیش از ۲۰ سال است که درباره فرهنگ شبه قاره پژوهش می کند. از او کتابها و مقالات زیادی درباره فرهنگ و هنر هندوستان منتشر شده است. چیترا (نمایشنامه ای در یک پرده)، کاتاکالی (یا ناگالی به بنیان های نمایش در هند)، راسا (زیبایی شناسی در فلسفه هندی) و... برخی از کتابهای منتشر شده اوست. کتاب افسون رادا جدیدترین

ترجمه ای او در زمینه ترجمه شعر هندی است که در انتشارات پرما منتشر شده است.

حامد هاتف نیز شاعر، منتقد و دانش آموخته رشته زبان های باستانی است که مقالات بسیاری درباره شعر

فارسی معاصر به چاپ رسانده است. زحل نام دفتر شعر هاتف است که سال ۹۲ منتشر شده است.

## تولید کاغذ در دولت سیزدهم از پنج به ۸۰ هزار تن افزایش یافت



وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی با اشاره به چشم انداز خود کفایی در تولید کاغذ، گفت: دولت سیزدهم بر این مساله تمرکز ویژه داشت و تولید کاغذ ایرانی از پنج هزار تن به ۸۰ هزار تن افزایش یافت.

محمد مهدی اسماعیلی عصر جمعه در حاشیه آیین واگذاری تدریس «پایبختی کتاب ایران» در سمنان به خبرنگاران افزود: از مهمترین اقدامات حوزه نشر کشور در بخش کاغذ بود و طی روزهای آینده جشن مهمی در خود کفایی کاغذ در پیش است.

وی تاکید کرد: امسال برای اولین بار ۱۵۵ میلیون نسخه کتاب مدارس با کاغذ ایرانی چاپ شد، در زمان آغاز فعالیت دولت سیزدهم تولید کاغذ پنج هزار تن بود که اکنون به ۸۰ هزار تن رسیده و چند مجموعه تولیدی کاغذ آماده بهره برداری است.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی با بیان اینکه در ابتدای دولت سیزدهم خود کفایی کاغذ در حوزه فرهنگی هدف گذاری شد که چشم انداز سختی برای خیلی ها بود، گفت: در این مدت امار تولید کاغذ ۱۶ برابر افزایش یافت و به گونه ای باید کار پیش برود تا کشور بتواند صادر کننده باشد.

وی با اشاره به اینکه قیمت کاغذ ایرانی یک سوم کاغذ خارجی است و نیاز است باز هم روی کیفیت کاغذ داخلی کار شود، افزود: در بخشهایی مانند کتاب کودک، نیاز به ارتقای کیفیت وجود دارد و تولید کنندگان داخلی در حال کار در این زمینه هستند.

وی با اشاره به اینکه محدودیتی در زمینه مسایل حوزه اصحاب نشر وجود ندارد و کاغذ در کنار کالاهای اساسی جزو گروه یک محسوب می شود، ابراز کرد: این اقدام برای کمک به بخش هایی است که به کاغذ خارجی نیاز دارند تا در اختیارشان قرار گیرد.

اسماعیلی با بیان اینکه ماهانه یک هزار تن کاغذ در اختیار ناشران قرار می گیرد، ادامه داد: تمام کسانی که در کتابفروشی ها فعالیت دارند به عضویت صندوق هنر کشور درآمدند و می توانند از حمایت های بیمه ای بهره مند شوند که گام بلندی برای حوزه فرهنگ و هنر رقم خواهد زد.

وی از آمادگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی برای برگزاری نمایشگاه اختصاصی کتاب در استانها خبر داد و افزود: این امر نیاز به حمایت و همکاری مسوولان استانی دارد.

## اگران خصوصی «روایت یک شاهد عینی»



عصر آزادی / سرویس فرهنگی: فیلمبرداری فیلم «روایت یک شاهد عینی» به تهیه کنندگی مهرا ن چهندیده و کارگردانی سید مجتبی اسدی پور به پایان رسید و بعد از مراحل تدوین به اگران خصوصی در آمد.

عصر آزادی - علیرضا نیاکان؛ با اتمام فیلمبرداری و تدوین فیلم «روایت یک شاهد عینی» که با مضمون اجتماعی- مذهبی در روستای پسکوهک شیراز ساخته شد در هنر شهر آفتاب مجتمع خلیج فارس با حضور عوامل این فیلم و مسئولین فرهنگی هنری شهر شیراز و همچنین با حضور امید جهان خواننده نسل جوان به اگران خصوصی درآمد.

در خلاصه این فیلم آمده است که: مرضیه برای درمان دخترش که مبتلا به سرطان است راهی شیراز شده، در مسیر بنزین تمام کرده و چوپانی به او کمک می کند، آشنایی با چوپان باعث می شود مرضیه به تعریف جدیدی از شفا برسد.

«روایت یک شاهد عینی» بیست و ششمین فیلم مهرا ن چهندیده تهیه کننده جوان و موفق شیرازی طی این ۳ سال اخیر می باشد که توانسته با استفاده از هنرمندان جوان و نوجوان خلاق و مستعد بومی به این امر دست یابد. تاکنون چندین فیلم از مهرا ن چهندیده در شبکه های مختلف از جمله شبکه استانی فارس پخش و به دید عموم رسیده است.

معصومه درویشی / مینا رفیعی / فاطمه حاتمی / امینی / کدیور / امین صباچی / مقدم / اطنان عباسی / اعرشیا قاسم پور / مهدی / آفرین / فاطمه محبی / محمود قاسم پور / امیر رفیعی / امین / امیر حمزوی / دستیار دو رفیعی / آرا قاسم پور / آفرین / امینی / بازیگران اصلی این فیلم بودند

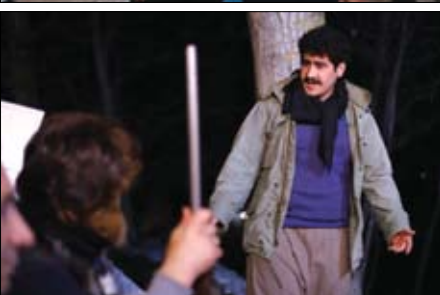
از سیدمه اکرمیان / امیر صادقی / اسمیه کیانمش / الناز / فرهادی / معصومه دلیر / طیبیه پور خسرو / ایمان چهندیده و علیرضا کمالی هم میتوان به سایر بازیگران اشاره نمود.

**عوامل این فیلم عبارتند از:**  
تهیه کننده: مهرا ن چهندیده / نویسنده: کارگردان: سید مجتبی اسدی پور / دستیار اول و دستیار برنامه ریز: باران / فادار / دستیار دو: کارگردان: علیرضا کمالی / منشی صحنه: عسل اکبری / عکاس: معصومه دلیر / مدیر تصویربرداری: علیرضا دهقانی / دهنری: دستیار یک تصویر: امیر حمزوی / دستیار دو تصویر: پیمان رسته / پرند / مدیر صدابرداری: محمد باقر خدا دوست / دستیار صدابرداری: کامران کشاورز / طراح گریم: معصومه درویشی / مجری بانوان: زهرا آزادی / مجری آقایان: امید عرب / طراح صحنه و لباس: سید مجتبی اسدی پور / دستیار صحنه: امین سیه / چهره / دستیار لباس: الناز / فرهادی / مدیر صحنه: مهدی / آفرین / مدیر هماهنگی: شبنم شعبانی / مدیر تولید: پیمان چهندیده / آفرین / مدیر تدارکات: محمد راستگو / تولید: تحمل و نقل: سجاد جاماسب / ایمن / آفرین / مدیر هماهنگی: شبنم شعبانی / مدیر تولید: پیمان چهندیده / پریسا / چهندیده / املی / شات / مهدی / اطمینان / طراح پوستر: حمیدرضا چهندیده / تصویر بردار پشت صحنه: امید خورشیدیان / مدیر روابط عمومی: حسین رنجبر

## و اما حقیقت از تلویزیون پخش شد



در این سریال ایفای نقش میکنند: روستاهای پیشینور، بازار سر و لشر از توابع شهرستان کلاردشت لوکیشن های این فیلم تلویزیونی را پوشش میدهند.  
کارگردان این فیلم مثل پروژه های قبیل از هنرجویان بازیگری خود در این فیلم استفاده نموده که نقش آفرینی می کنند.  
عوامل فیلم و اما حقیقت عبارتند از: مدیر تولید محسن عباسپور، دستیار تهیه کننده: مرگان دره شیری، دستیار



تهیه کنندگی این فیلم را علیرضا رفعتی فرد بعهده داشت که سال گذشته با همکاری شبکه سلامت صداوسیما با موضوع پیشگیری از بیماری های مشترک بین انسان و دام در شهرستان کلاردشت از توابع مازندران فیلمبرداری شده بود.  
سعیدزاده کارگردان این فیلم افزود که این فیلم پاییز امکن در سایت تلویزیون، ویوتیوب، و پلتفرم های معتبر صداوسیما بارگذاری شده و قابل دانلود می باشد. بازیگرانی چون افشین سنگ چاپ، مرتضی کاظمی و فریبا تراکشوند روزهای آتی پخش گردد



**عصر آزادی / سرویس فرهنگی:** فیلم سینمایی «اما حقیقت به نوبندگی و کارگردانی آقای مجتبی سعیدزاده ۲۵ آبان هزار چهارم در روی آنتن رفت و از شبکه استانی فارس پخش شد.  
عصر آزادی - علیرضا نیاکان؛ نام قبلی این فیلم پاییز فصل با بود که به درخواست شبکه تلویزیونی سلامت به و اما حقیقت تغییر یافت. این فیلم قرار است از شبکه های استانی سیما و همچنین شبکه نمایش و آی فیلم نیز در روزهای آتی پخش گردد

اول کارگردان و برنامه ریز: مجید رضاییان، دستیار دوم کارگردان: مهسا مولایی، ارتباطات رسانه ای علیرضاییانکان... سیده سعیده (سپیده) سادات موسوی سالار

منشی صحنه: فاطمه احمدی  
مدیر فیلمبرداری: سعید اصفهانی، فیلمبردار دوم: سعید امیری، عکاس: سولماز مقرب پور صدابردار: جعفر علیان، دستیار صدا: احسان تبریزی، طراح گریم: رحیم مهدی خانی، مجری گریم: مهین پیغامی، طراح صحنه: محسن عباسپور، دستیار صحنه: سارا ناصری، طراح لباس: نسرين سزاوار، تدارکات: غلامرضا حسینی، مهرداد گرلی، اکرم چنقچی

دستیاران تصویر: رضا مومنی اصل، یاسین قجر بازیگران دیگر این فیلم عبارتند از: رحیم مهدی خانی، محسن عباسپور، فرشید مرادی، عباس احمدی، محسن یوسفی، مهرداد گرلی، جواد جلالی، امیر حسین شهری، ابوالفضل صحرایی، مهدی اسدی، هاشم صیاد، حسین ستاری، حسین چنقچی، حسین رضایی، پوران گنجی، محمد میلانی، مانده موسوی پور، سوده میرصادقی، مهتاب عالی پور، امیر موسوی پور، نیره اجرلو، مجتبی درگاه، حسین فلاح، سمیه عابدینی، مانی احمدی

مجری طرح موسسه نگاه افق رسانه سعیدزاده فارغ التحصیل رشته کارگردانی از دانشگاه سوره می باشد که فیلم های بلندی چون سه یادم باش، عباس خوان، قجرزاده ها، آیم، یک شهر تنهایی، دختری بنام خورشید، کازه و خانه ای روی سردار را در کارنامه خود دارد  
هم اکنون وی در پیش تولید یک سریال سیزده قسمتی می باشد که در ماه های آتی کلید خواهد خورد.

در آن بازیکنان باید از توجه یک عروسک روباتیک دوری کنند. این مسابقه در استودیو کاردینگتون، یک پایگاه مسابقه نیروی هوایی سلطنتی در بدفوردشایر و در طول یک سرمایه شدید در بریتانیا فیلمبرداری شده است. در آن زمان، نتفلیکس تایید کرد که سه نفر از ۴۵۶ شرکت کننده در حین فیلمبرداری تحت درمان پزشکی قرار گرفتند، اما ادعاهای جراحی جدی صحت ندارد. «دانیل اسلید»، مدیرعامل شرکت حقوقی «کسپرس سولیسیتورز» در این زمینه گفت: «شرکت کنندگان فکر می کردند که در یک رویداد سرگرم کننده شرکت می کنند و آن هایی که مجروح شده اند انتظار نداشتند مانند آنها رنج بکشند.

## سازندگان مسابقه «بازی مرکب» تهدید شدند

شرکت کنندگان درام مسابقه «بازی مرکب»، نتفلیکس و تهیه کنندگان را پس از ادعای اینکه در طول فیلمبرداری دچار جراحت شدند به پیگرد قانونی تهدید کردند.  
به گزارش ایسنا به نقل از گاردین، دو نفر از شرکت کنندگان در مسابقه «بازی مرکب» چالش» که بر اساس سریال تلویزیونی معروف «بازی مرکب» ساخته شده است، تهدید کردند به دلیل سرمازدگی و آسیب عصبی در طول ساخت این برنامه از کمپانی نتفلیکس و تهیه کنندگان این برنامه شکایت می کنند. این اتهامات مربوط به تجربه بازیکنان در بازی افتتاحیه این مسابقه با عنوان «چراغ قرمز، چراغ سبز» است که

## رونمایی از تصحیح جدید دیوان قطران در تبریز



شب گرامیداشت قطران تبریزی در بنیاد ایرانشناسی - شعبه آذربایجان شرقی با حضور علاقه مندان و فعالان فرهنگی آذربایجان برگزار شد.

به گزارش ایسنا به نقل از روابط عمومی فرهنگستان زبان و ادب فارسی، محمود عابدی، عضو پیوسته فرهنگستان زبان و ادب فارسی و مصحح دیوان قطران تبریزی، در این نشست گفت: قطران تبریزی یکی از شاعران معروف سده پنجم و بزرگترین شاعر آذربایجان پیش از نظامی و خاقانی است و دیوان او از مهم ترین منابع تاریخی و حتی گاه تنها منبع دوره ای از تاریخ آذربایجان است.  
او افزود: شعر قطران دنباله شعر عصر غزنوی است و از شعر فرخی، عنصری و ناصر خسرو تأثیر پذیرفته؛ اما، در روزگار خود به شهرت رسیده است.

به گفته این عضو پیوسته فرهنگستان زبان و ادب فارسی، شعر قطران سند حضور شاهنامه در آذربایجان و اران سده پنجم است و مضامین و تعبیری از سخن فردوسی و اشارات گوناگونی به قهرمانان شاهنامه در آن آمده است که آشنایی و الفت او را با سخن حکیم طوس تأیید می کند.  
عابدی ادامه داد: در واقع دیوان قطران سندی معتبر برای پیشینه حضور زبان و ادب فارسی در آذربایجان است و باتوجه به آن، بیش از پیش باید پذیرفت که زبان فارسی، همچنان که در دیگر مناطق ایران زمین، با وجود تنوع فراوان زبان ها و گویش های محلی، زبان مشترک مردم به شمار می آید، در آذربایجان و اران نیز زبان مشترک اهل علم و ادب بوده است.

محمود عابدی در ادامه افزود: قطران پیش از دوران حمله مغول زندگی می کرده و جمله مغول را درک نکرده است و در لغات است که در دوره ای خاص در زبان فارسی به کار رفته و فارسی شناسان درصدد کشف آن ها هستند.  
محمد طاهری خسروشاهی، رئیس بنیاد ایرانشناسی، شعبه آذربایجان شرقی درباره ضرورت تصحیح دیوان قطران تبریزی گفت: محمد نجوانی ۷۰ سال پیش دیوان قطران را تصحیح و در تبریز منتشر کرد، با گذشت زمان ضرورت تصحیح مجدد دیوان قطران احساس می شد و «محمود عابدی» با همکاری «مسعود جعفری جزی»، «تهمینه عطائی» و «شهره معرفت» در فرهنگستان زبان و ادب فارسی اقدام به تصحیح دیوان قطران کردند.

او زبان دشوار قطران را یکی از علی عنوان کرد که موجب هرکسی جسارت تصحیح دیوان قطران را پیدا نکند. به گفته او با این که قطران در سده پنجم زندگی می کرده؛ اما، همه نسخه خطی دیوان او متعلق به سال های ۱۰۰۵ به بعد است. او ذکر نسخه های ابیات را یکی از مزایای این تصحیح عنوان کرد و گفت: این کار به ویژه برای دانشجویان بسیار کارآمد خواهد بود. همچنین در مقابل برخی ابیات، علامت سؤالی گذاشته شده که نشان می دهد معنا را فدای لفظ نکرده اند و این خیلی مهم است. او افزود: مقدمه کتاب هم در حد یک رساله مستقل است و در توضیحات پایان کتاب هم به مطالب بسیار ارزنده ای اشاره شده است و ارزش این دیوان را دوچندان می کند.  
اکبر ایرانی، مدیرعامل مؤسسه پژوهشی میراث مکتوب نیز گفت: مؤسسه میراث مکتوب امسال ۲۰ ساله می شود و تا به امروز ۴۶۰ کتاب را تصحیح کرده و به چاپ رسانده است. ما در این مسیر مشکلات تصحیح را به خوبی لمس کرده ایم. در آثاری که تا به امروز منتشر کرده ایم، حدود سه هزار لغت وجود دارد که در فرهنگ لغت نیستند. دیوان قطران تبریزی هم چنین ویژگی ای دارد و در این اثر واژگان مخصوص منطقه آذربایجان به وفور یافت می شود.  
او کار محمود عابدی در تصحیح دیوان قطران را بسیار ارزشمند عنوان کرد و گفت: در هر صفحه این تصحیح گاهی حدود ۴۰ یادرفی آورده شده است و به نظرم مطالعه این تصحیح یک کلاس درس حرفه ای برای همه پژوهشگران و علاقه مندان به دانش تصحیح است. باقر صدری نیا، استاد دانشگاه تبریز در ادامه گفت: اگر رودکی را پدر شعر فارسی بنامیم، قطران تبریزی هم پیشاهنگ شعر فارسی آذربایجان است. او راهگشا و نماد وحدت فرهنگی ایران بوده است. قطران تبریزی در عصری که در آن زندگی می کرده، بسیار مشهور بوده و شعر او از جنبه های مختلف قابل تأمل است.

## آموزش ترکی استانبولی (فشرده - ترمی)

**موسسه آموزش عالی چرخ نیلوفری آذربایجان**  
با مجوز رسمی از وزارت علوم، تحقیقات و فن آوری

- نماینده رسمی و انحصاری اتحادیه دانشگاه های معتبر منطقه قفقاز در جمهوری اسلامی ایران
- نماینده ویژه و انحصاری دانشگاه های جهان اسلام در منطقه قفقاز و اوراسیا
- نماینده رسمی و انحصاری دانشگاه دولتی آنکارا برای برگزاری آزمون تومر و یوس (YÖS - TÖMER)

نشانی دفتر مرکزی، تبریز- چهارراه آبرسان- پاستور جدید- مابین کوی بزرگمهر و سیزده آبان- پلاک ۲۲ کدپستی: ۵۱۶۳۹۵۷۵۴۱  
صندوق پستی: ۵۱۳۸۵۱۱۴۵  
۰۴۱ ۳۳۳۶ ۸۸۶۵  
۰۴۱ ۳۳۳۶ ۸۸۶۴  
۰۴۱ ۳۳۳۶ ۲۸۴۰

گروه آموزشی زبان ترکی استانبولی در **چرخ نیلوفری آذربایجان** تشکیل شد.  
با بهره مندی از استادان مجرب کشور، آموزش زبان ترکی استانبولی در **چرخ نیلوفری آذربایجان** آغاز شد.  
**نیت نام: روزهای زوج**  
از ساعت ۱۲ تا ۱۰  
**شروع کلاس ها:**  
آموزش حضوری از تیر ماه ۱۴۰۱  
آموزش مجازی با هماهنگی فراگیران

www.chnaihe.ac.ir  
charkh.niloufar@gmail.com  
t.me/chnaz